

西トップ遺跡修復・現地チームの活動

On-site Team for Restoration and Conservation of Western Prasat Top

西トップ遺跡の修理工事は日々、現地チームにより進められています。現地チームは16名のスタッフにより構成されています。

- 現地駐在の奈文研スタッフ 1名
- カンボジア人奈文研スタッフ 3名
- 現地機関 APSARA 派遣の施工管理者 1名
- クレーン運転手 1名
- 石工 5名
- 作業員 5名

これに加え、奈文研の建築学・考古学・保存科学などの専門家が交替で短期間ずつ現地滞り、作業の監督とサポートをおこないます。

この現地チームのほとんどがカンボジア人スタッフにより構成されていることに注目してください。チーム運営をある程度カンボジア人の自主性にゆだねることで、カンボジア人自身の手でアンコールの文化遺産を守っていくような体制を築いていくことも同時に目指しています。こうしたキャパシティ・ビルディング（能力強化）に貢献することも、私たち奈文研の国際協力の一環だと考えています。



現地チームの活動の拠点となる作業小屋
Western Prasat Top "Hut", the home base of the on-site conservation team

The conservation and restoration work of Western Prasat Top is conducted on a daily basis by our on-site team. The team consists of sixteen staffs below;

- One field researcher from the Nara Institute
- Three Cambodian researchers of the Nara Institute
- One architect from the APSARA National Authority
- One crane operator
- Five stone masons
- Five workers

In addition, some researchers from the Nara Institute including architects, archaeologists and conservation scientists participate in short term by rotation, in order to supervise and support the on-site team.

Please note that the most of the team members are Cambodians. We consider that the management of the team should be made by Cambodian initiative, to allow them to build their capacity to safeguard the Angkor sites by their own hands. We believe that such "capacity building" is also an important part of our international cooperation.



ときには食事を囲んでリラックスしたひと時を楽しむ
Sometimes the team staffs are enjoying themselves with meals



現地チームのユニフォーム: 西トップ遺跡の平面図をあしらったデザインになっている

A uniform of the team: the design is of the plan of Western Prasat Top



作業をする石工たち: 欠損した石材を補填するため、砂岩の新材から必要な石材の形を切り出す

Stone masons are at work: They are carving stones from sandstone blocks, in order to replace broken parts by newly carved ones in the restoration